



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sigla Amm.: 013-04/2017-15/11
N° Pr.: 2170-67-02-17-9

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana nel corso della sua XXXVI Sessione ordinaria, tenutasi a Salvore, in data 21 giugno 2017, dopo aver esaminato l'*“Informazione sulla VI edizione della manifestazione culturale internazionale Festival dell'Istroveneto”*, svoltasi a Buie, Pola, Umago, Capodistria e Muggia dal 5 al 10 giugno 2017, su proposta del Presidente della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE
21 giugno 2017, N° 385,
“Informazione sulla VI edizione della manifestazione culturale internazionale
Festival dell'Istroveneto”

1. Si approva l'*“Informazione sulla VI edizione della manifestazione culturale internazionale Festival dell'Istroveneto”*, svoltasi a Buie, Pola, Umago, Capodistria e Muggia dal 5 al 10 giugno 2017, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si ringrazia per il sostegno il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana, il Consiglio per le minoranze della Repubblica di Croazia, l'Università Popolare di Trieste, la Regione Istriana e la Regione Veneto la quale, riconoscendo il valore e l'importanza del Festival, ha acconsentito alla concessione del patrocinio a una manifestazione al di fuori del proprio territorio amministrativo.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente all'*“Informazione sulla VI edizione della manifestazione culturale internazionale Festival dell'Istroveneto”* sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Salvore, 21 giugno 2017

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

INFORMAZIONE

Si è svolta a Buie, con eventi anche nelle città di Pola, Umago, Capodistria e Muggia, dal 5 al 10 giugno 2017, la 6ª edizione del Festival dell'Istroveneto, manifestazione culturale internazionale, dedicata alla tutela, alla valorizzazione e promozione dell'omonimo dialetto.

Anche questa edizione è stata sostenuta dalla Regione Istriana, dall'Università Popolare di Trieste e dal Consiglio per le minoranze della Repubblica di Croazia, avvalendosi di un contributo finanziario del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana, ai sensi della Legge 21 marzo 2001, N° 73, e successive estensioni e modificazioni, in applicazione delle Convenzioni stipulate tra il MAE, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste.

Il Festival ha avuto anche il sostegno della Regione Veneto la quale, riconoscendo il valore e l'importanza del Festival, ha acconsentito alla concessione del patrocinio a una manifestazione al di fuori del proprio territorio amministrativo.

Il ricco programma, che si è articolato nel corso di un'intera settimana, ha riproposto alcuni appuntamenti "tradizionali", come la rassegna teatrale, il concorso letterario e video e il festival della canzone inedita, ai quali sono state affiancate importanti novità e nuove collaborazioni.

Presso il **Dipartimento di Studi Interdisciplinari, Italiani e Culturali dell'Università "J. Dobrila" di Pola** ha avuto inizio il Festival con la presentazione del libro in istrovento "*Drio el canton*", dell'autrice Ester Sardoz Barlessi.

Sono intervenuti nell'ordine: Eliana Moscarda Mirković, Responsabile della Sezione Studi Italiani, Maurizio Tremul, Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Elis Deghenghi Olujić Professore ordinario di Letteratura Italiana e Marianna Jelicich Buić, Direttrice artistica del Festival dell'Istroveneto.

Apertura ufficiale del Festival, sfilata e alzabandiera.

Alla cerimonia di apertura hanno partecipato la Banda d'ottoni della CI di Buie, il gruppo di carnevale della CI di Buie affiancato dal Gruppo in costume «Al tempo di Tartini» della CI di Pirano e come ospiti eccezionali gli sbandieratori del Gruppo storico "Contrada della Cerva" di Noale (VE).

Presso il **la Scuola Media Superiore Italiana "L. da Vinci" di Buie** si sono svolti la presentazione interattiva e i laboratori di intercomprensione linguistica con il metodo EuroComRom (EuroComprensione Romanza: intercomprensione tra le lingue neolatine), tenuti dal dott. Alessandro Mocellin dell'Associazione Academia de la bona creansa – Academia de la lengua veneta.

Presso il **Teatro dell'Università popolare aperta** si è svolta la rassegna teatrale *Su e fo pel palco*, che articolata in tre serate, ha visto esibirsi complessivamente 15 gruppi di filodrammatica, con oltre 100 partecipanti e più di 4 ore e mezza di programma. Alla rassegna hanno partecipato i gruppi di filodrammatica delle Comunità degli Italiani di Salvore, Dignano, Gallesano, Mattereda, Buie, Verteneglio, Fiume, Umago, Capodistria, Torre, Pirano e "P. B. degli Ughi" di Isola.

La Pimpa la va a Venesia – laboratori linguistico-didattici per gli alunni delle Scuole Elementari Italiane (Buie e Umago) tenuti dal dott. Alessandro Mocellin dell'Associazione Academia de la bona creansa – Academia de la lengua veneta. Nelle mattinate di giovedì e venerdì i ragazzi hanno appreso la grafia della lingua veneta scritta per mezzo di una pubblicazione ludico-didattica in lingua veneta, della casa editrice “Panini”, in collaborazione linguistica con l'Academia.

Premiazione dei vincitori del concorso letterario e video. Ai due concorsi, promossi nell'ambito del Festival sono pervenuti rispettivamente: 53 lavori al Concorso letterario (43 nella categoria “Pici”, 4 nella categoria “Medi” e 6 nella categoria “Grandi”) e 17 lavori al Concorso video.

Dimela cantando – 5ª edizione. Anche quest'anno la manifestazione ha visto gli esecutori esibirsi il giorno 8 giugno a Muggia, il 9 giugno a Capodistria, nell'ambito del MIFEST (Festival della Comunità Nazionale Italiana), mentre la serata finale si è svolta, in concomitanza con la chiusura del festival, il 10 giugno a Buie, come di consuetudine, nel centro storico in Piazza San Servolo. Al concorso bandito nell'ambito del Festival sono pervenute 23 canzoni, che sono state selezionate da un'apposita commissione, composta dalla dialettologa Rosanna Bubola, Mario Mirasola e Andrea Flego. Delle 23 canzoni pervenute, ne sono state scelte 17 che sono state incise ed eseguite dal vivo nel corso della serata. Il repertorio della quinta edizione di *Dimela cantando* è il seguente:

1	Dame la man	Ivan Bottezar
2	Istria mia bella	Sara Salvi
3	Due cuori	Francesco Squarcia
4	La pension	Chiara Bonetti & Dionea Sirotic
5	Spensierado	Davor Hačić
6	Mi me insogno	Musicittà (Roberta Goldin e Samanta Stell)
7	Una cansoneta	Sergio Preden-Gato & Ricky Bosazzi Quintet
8	Più dela verità	Martina Sanković Ivančić & band Latina
9	Tuta la vita	Franco Trisciuzzi
10	No xe bon el maton	Bruno Nacinovich
11	Sentado qua	Andrea Bussani
12	Boni amici veri	Alessandro “Benni” Parlante
13	La dela Nina	Alida Delcaro
14	Ciapa fià	Andrea Scarcia
15	Cartolina de Torre	Nevia Rigutto
16	Come se fossi colpa mia	Dino Bronzi
17	Resta (xe note fonda)	Stefano Hering

La giuria internazionale di esperti, composta da Bruno Krajcar, Davide Circota, Alessandro Mocellin, Piero Pocecco, Martina Vocci e Tamara Obrovac, ha assegnato i seguenti premi:

- 1° premio: *Ciapa fià* – Andrea Scarcia (testo e musica: Andrea Scarcia; arrangiamento: Gianluigi Destradi, Paolo Amodio, Marco Sterle, Angelo Chiocca);
- 2° premio: *Due cuori* – Francesco Squarcia (testo e musica: Francesco Squarcia; arrangiamento: Aleksandar Valenčić);
- 3° premio: *Dame la man* – Ivan Bottezar (testo: Jessica Acquavita; musica e arrangiamento: Edi Acquavita);

Menzione per l'interpretazione: *La dela Nina* – Alida Delcaro (testo: Rosanna Bernè; musica e arrangiamento: Edi Acquavita);

Menzione per l'interpretazione: *No xe bon el maton* – Bruno Nacinovich (testo: Elvia Nacinovich; musica e arrangiamento: Bruno Nacinovich);

Il Premio del pubblico è stato assegnato alla canzone *La pension* – Chiara Bonetti & Dionea Sirotic (testo: Alessandro Anselmi; musica e arrangiamento: Corrado Moratto & Orchestra “Vecia Trieste”), risultato del voto (tra Muggia, Capodistria e Buie) di oltre 700 partecipanti.

Ospiti della serata “*i Papu*”, duo comico di Cordenons (PN) che ha intrattenuto il pubblico con grande successo.

Importante sottolineare la presenza, anche quest'anno dell'Associazione culturale Raixe Venete e della Milizia veneta.

Dimela cantando è stato registrato da TV Capodistria. Le canzoni, di questa e delle passate edizioni, sono disponibili sul sito www.istroveneto.com e sul canale Youtube dell'Unione Italiana.

Per l'ottima riuscita della 6ª edizione del Festival dell'Istroveneto si ringrazia l'Assessorato alla Cultura della Regione istriana, l'Università popolare aperta di Buie, la Comunità degli italiani di Buie, le conduttrici del programma (Jessica Acquavita, Rosanna Bubola e Bruna Alessio), i membri delle giurie, tutti i media e tutte le aziende coinvolte. Un ringraziamento va anche alla Regione Veneto e alle associazioni culturali Contrada della Cerva e Raixe Venete, il Comitato per celebrazioni storiche della milizia veneta e l'Academia de la bona creansa – Academia de la lengua veneta.